



為愛朗讀 讀出德國自我救贖

2009-03-21 記者 張雅晴 文



凱特溫絲蕾終於在六次與奧斯卡擦身而過之後，靠著詮釋《為愛朗讀》中那個謎樣的女主角，獲得本屆奧斯卡最佳女主角獎。《為愛朗讀》描述一段發生在德國戰後的故事。身為前納粹的女主角Hanna在三十六歲時與十五歲的少年Michel發展禁忌之戀，本片利用這段不能公開的戀情，帶出德國社會對於二戰時納粹事件的羞愧與掙扎，也以另外一種來角度解讀戰後德國的去納粹化。



The Reader

不願互相正視，也不願開口訴說。真正需要被傳遞的，他們說不出口，所有被壓抑的情緒只能躲藏在一個個被大聲讀出的故事之中。圖片來源：[《為愛朗讀》官方網站](#)

無法跨越的差距 傾吐不出來的愛情

在Michel十五歲的一場大病中受到Hanna的協助，兩人進而相識並交往。雖然當時Hanna已經三十六歲，年齡的差距卻無法阻擋兩人之間的愛情。每每在激情開始之前，猶如一個儀式一般，Hanna都會要求Michel先朗誦書本給她聽。面對外界的眼光與自我掙扎，Michel開始困惑於這段感情的真實性。就在這時候，Hanna離開了，沒有留下任何訊息。

時光飛逝，Michel已經是法律系的高材生，在一場審判納粹的聽證會中發現Hanna就是庭上的被告。她被指控主導某次殺害猶太人的陰謀，並撰寫造假的切結書。Michel拼湊過往的記憶後發現Hanna根本就不識字，不可能獨自寫下此切結書。但是Hanna卻不發一語的接受同伴所施加的罪名，不願意透露身為文盲這個讓她感到羞恥的事實。一方面為了顧全Hanna的面子，一方面無法背負庇護民族罪人的惡名，Michel在掙扎後還是沒有伸出援手，眼睜睜地看著Hanna被判終身監禁。

距離審判十年之後，Michel在收拾書本時發現當初朗誦給Hanna聽的書，勾起了無限甜美的回憶。他開始對著錄音機朗讀，一捲又一捲，並持續寄往監獄，維持了長達十年的時間。Hanna獄中在聽到熟悉聲音的時，無法克制的流下眼淚。但昔日戀情在經過時間的摧殘後，兩人的差距日益顯著，只能依靠Hanna簡短生澀的信籤和Michel溫醇的嗓音來維繫這段難以介定的情誼。十年後，白髮蒼蒼的Hanna忽然接到獲准出獄的消息，她對未知的新生活產生了極大的恐懼，Michel更不知該如何面對Hanna的重新出現。拖延了二十年，兩人終於面對自己的內心，為這段感情作出了各自的詮釋。

交錯的時代背景 流暢的敘事手法

本片導演史蒂芬戴爾卓(Stephen Daldry)同時也是電影《舞動人生》與《時時刻刻》的導演，善於描繪女性與年輕男性細膩的情緒轉折。本片一開始就用倒敘的手法，以男主角人生中三個不同時間點相互交錯，成功而流暢的敘述出這個故事。此一手法承襲了「時時刻刻」中，導演將三個不同年代的故事放到同一條時間軸敘述的作法。除了敘事方法

媒體歷屆廣告

推薦文章

- 變化自如 幕後的聲音演員
- 那些年 爸爸與芭樂的回憶

- 關余膚色 我想說的事

總編輯的話 / 郭穎慈



本期共有十九篇稿件。頭題〈夢想配方 攝影甜點與咖啡〉忠實刻劃一位科技新貴勇敢出走，開設一間攝影風格咖啡廳的歷程和堅持。

本期頭題王 / 洪詩宸



嗨，我是詩宸。雖然個子很小，但是很好動，常常靜不下來。興趣是看各式各樣的小說，和拿著相機四處拍，四處旅行。喜歡用相機紀錄下感動，或值得紀念的人事物。覺得不論是風景還是人物，每個快門的...

本期疾速王 / 吳建勳



大家好，我是吳建勳，淡水人，喜歡看電影、聽音樂跟拍照，嚮往無憂無慮的生活。

本期熱門排行



夢想配方 攝影甜點與咖啡
洪詩宸 / 人物



橙色的季節 唯美「柿」界
陳思寧 / 照片故事



老驥伏櫪 馬躍八方
許翔 / 人物



追本溯源 探究大地之聲
劉雨婕 / 人物



變化自如 幕後的聲音演員
張婷芳 / 人物



Hanna的眼神永遠是憂鬱而嚴肅的，不識字的缺陷更讓她感到自卑。即使知道兩個人之間有著極大的差距，在Michel面前她還是不自覺的卸下心防，流露出女人的姿態與深情。圖片來源：《為愛朗讀》官方網站

外，《為愛朗讀》綜合了導演前兩部作品的許多要素，將小人物與大時代作連結，賦予電影在故事之外更深一層的涵義。

除了時代背景之外，「人」成為此部電影中最重要的元素，超越了故事情節。導演利用自然光影所營造的各種氛圍，強調每個角色的心境轉變。例如Hanna在鄉村的小教堂中受到聖歌感動時，陽光正巧灑在她的臉上，非常自然地形成了一股神聖的氣氛。演員們即使一句台詞都沒有，靠著巧妙的構圖、光線輔佐以及演員本身的表演功力，依然能夠在

畫面中呈現出強烈的情感與戲劇張力。拜導演獨特的表現手法之賜，女主角凱特溫絲蕾的演技在片中發揮得淋漓盡致，也因此奪下奧斯卡最佳女主角的大獎。

舞台劇導演出身的史蒂芬戴爾卓，一向喜歡挑戰文學改編的劇本，利用攝影機呈現作家筆下那些纖細敏感的角色，與隱藏在文字中波濤洶湧的感情。本片改編自同名(The Reader, 中文譯名：我願意為你朗讀)德文小說，除了表達男女主角糾纏的感情之外，也呈現出大時代下不平等的悲劇。Hanna與Michel之間始終存在著極大的差異，從社經地位、性別、年紀到知識水準，在在顯示出女主角弱勢的一面。男主角的朗讀聲也許可以跨越藩籬，使他們的愛意滋長，但Hanna身為納粹的這段過去，卻註定她和Michel之間的差距永遠無法被填平。

大時代下的悲劇 殘缺不堪的愛情

作為納粹時期極為邊緣的成員，Hanna甚至不太確定這段歷史所代表的意義，她只是為了謀生而闖入那個世界，成為集中營的警衛。這群在當時被視為盡忠職守的人，在戰後卻必須要承擔整個民族所犯下的錯誤，甚至被自己的同胞無情批鬥。德國人民如何在情感上與納粹切割、設法逃避良心的譴責，都在這部電影中以自然地呈現出來了。

影片中所描述的年輕一代德國青年，在當時並沒有經歷過二戰時的風風雨雨，所有的知識來自書本與學校。在審判納粹的聽證會上，Michel和其他同為精英的法律系學生們，毫無預警的接受了這段真實歷史的衝擊。面對這群被控為邪惡份子的同胞、面對受害的猶太人，這群年輕人在內心承受了無比的壓力。Hanna在接受法官質問為何沒有解救猶太人時，忽然反問：「要是你，你有其他的選擇嗎？」這句話讓在座所有人都啞口無言，法官在靜默了幾秒後，低下頭迴避了這個問題。

Hanna只是一個不識字的女工，生活在社會的底層。加入納粹是為了生存，對納粹盡忠的態度則是典型德國人面對工作的態度。Hanna一直不斷的強調，看守集中營是她的責任，這份責任感高於道德倫理等各種情緒。但是這樣的行為在力圖去納粹化的德國社會看來，可以被解讀成貪生怕死、蓄意殺人。事後有位同學激動的說：「如果這就是法律，未免也太狹隘了吧！」但是法律就是狹隘的，教授回應他的憤恨。鏡頭下，是這群曾心高氣傲的學生們迷惘的眼神。

The reader，可以是透過各個不同角色去聽，書的Hanna，也可以是朗讀了無數的書本給Hanna聽的Michel。Hanna就像是舊時代的德國，她渴望文字卻一直怯於觸碰文字，驕傲的不願意面對自己的缺陷。Michel則像是現代的德國，他被迫在法律與信義中做出抉擇，雖然站在社會正義的一方，但是內心還是放不下過去的愛情，深深受其影響。整整二十年的時間，Michel和Hanna都在用自己的方式贖罪，為了過去的錯誤，也為使那些不為人知的愛戀，一直得到很久很久以後，Michel才對女兒訴說這段他始終怯於承認的愛。他終於明白，唯有面對，真正的救贖才會隨之而來。



Michel在自尊與社會道德的壓力下，一直試圖忽視過去的記憶。但是當他年老後停下腳步轉身時，他發現他的人生早已經和Hanna細密的交織在一起了。圖片來源：《為愛朗讀》官方網站



橙色的季節 唯美「柿」界

新竹九降風吹起陣陣柿香，一片澄黃映入眼簾，那既是辛苦的結晶，也既是甜美的滋味。

[▲TOP](#)

[關於喀報](#) [聯絡我們](#)
© 2007-2014 國立交通大學 傳播與科技學系 All Rights Reserved.

Powered by  DODO v4.0